

Gugutkino oro

(Macedonia)

Dance and song are both from the northern part of Macedonia. This is an example of a “orovodna pesna” (= a dance accompanying song). Or the other way around: it is a singing dance; the girls accompany themselves by singing.

Pronunciation: goo-GOOT-kih-noh OHR-roh

CD: CD 1104/08, Band 8.

Rhythm: 7/8, counted as 1-2-3 1-2 1-2, S-Q-Q, or 1 2 3 (Each phrase counts six measures!)

Formation: Open circle, hands joined in W-pos, weight on L, face “half right” = 45° LOD.

Styling: Soft, smooth, and danced in a proud style.

Meas Pattern

12 meas INTRODUCTION

PART I (singing the A-phrase)

- 1 Facing and moving LOD, step on R (ct 1); step on L (ct 2); step on R (ct 3).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk.
- 3 Facing ctr, step on R (ct 1); touch L next to R ft (cts 2-3).
- 4 Step on L diag L (ct 1); step on R across in front of L (cts 2-3).
- 5 Step on L in RLOD (ct 1); facing LOD, step on R behind L (cts 2-3).
- 6 Step on L behind R (ct 1); touch R next to L ft (cts 2-3).
- 7-12 Repeat meas 1-6.

PART II (singing the B-phrase)

- 1-2 Repeat Part I, meas 1-2.
- 3 Facing ctr, step on R in LOD (ct 1); step on L across behind R (cts 2-3).
- 4 Step on R (ct 1); step on L across in front of R (cts 2-3).
- 5 Facing “half right” and move in LOD, step on R (ct 1); touch L next to R ft (cts 2-3).
- 6 Step on L (ct 1); touch R next to L ft (cts 2-3).
- 7-12 Repeat meas 1-6.

PART III (the musical intermezzo)

- 1-2 Facing ctr and moving diag R, repeat Fig I, meas 1-2.
- 3 Turn CW with a step on R (ct 1); step on L (cts 2-3).
- 4 Facing ctr, step on R (ct 1); step on L across in front of R (ct 2); step back on R in place (ct 3).
- 5 Repeat meas 4 with opp ftwk.
- 6 Moving outward step back on R (ct 1); touch L next to R ft (ct 2-3).
- 7-12 Repeat part 3 with opp ftwk (turning CCW).
- 13 Step on R in LOD (ct 1); close L next to R (cts 2-3).

Gugutkino oro—continued

Song Lyrics

Gugutka guka vo osoje,
 Nevesta šeta po dvori.
 Nevesta šeta po dvori, lele,
 I na gugutka govori:

“Gukaj mi gukaj, gugutko, lele,
 i jas sam taka gugala,
 i jas sam taka gugala, lele,
 koga sam bila pri mama.

Koga me mama mieše, lele,
 Belo mi lice crteše.
 Koga me tata hraneše, lele,
 Ruse mi kose rasteše.”

A pigeon was cooing in the shade,
 and a young bride was walking in the garden.
 And while she was walking she said to the
 pigeon:

“Go on cooing, you pigeon, go on
 and I was cooing like that,
 when I was still young and living with my
 mother.

As my mother washed my face,
 she followed the lines of my beautiful face.
 As my father fed me,
 he caressed my beautiful hair.”

Description by Paul Mulders
 Presented by Paul Mulders